

# Co.As.It. – Melbourne

## Italian Assistance Association



# Annual Report 2012

## Relazione Annuale 2012

### CONTENTS

#### *Sommario*

2 - 10	PATRONS AND COMMITTEES - MEMBERS OF STAFF President's Report
11 - 18	AGED AND DISABILITY - SERVICES - Case Management Programs
19 - 27	SERVIZI AGLI ANZIANI E AI DISABILI - Programmi di valutazione dei casi
29 - 36	ITALIAN LANGUAGE, CULTURE AND HERITAGE DEPARTMENT
37 - 45	DIPARTIMENTO DI LINGUA CULTURA E STORIA ITALIANA

### ACKNOWLEDGEMENTS

**CO.AS.IT. gratefully  
acknowledges the support of the:**

- Italian Government
- Federal Government of Australia
  - Department of Health & Ageing
  - Department of Education, Employment and Workplace Relations
- State Government of Victoria
  - Department of Human Services
  - Department of Education, Employment and Early Childhood Development
  - Victorian Multicultural Commission
- Catholic Education Commission Victoria
- Arts Victoria
- Italian Universities of Ca'Foscari, Cattolica, Genova, La Sapienza, Macerata, Siena and Udine
- Il Globo Newspaper
- ReteItalia

Published by Co.As.It.  
ACN 005 596 485 – ABN 85 005 596 485  
189 Faraday Street, Carlton, Vic. 3053 –  
Australia  
Tel. 03 9349 9000 - Fax 03 9349 1063  
E-Mail <coasit@coasit.com.au>  
Web Site <www.coasit.com.au>

Managing Editor: Lusiana Li Volti

Composition and Graphic Design by  
Daniel Bertozzi, Aberfeldie, Victoria,  
Phone: 03 9337 2550

Printed by: Montal Printing Pty Ltd,  
Coburg, Victoria, – Phone: 9386 1766



## **PATRONS AND COMMITTEES**

### **Patrons-in-Chief**

The Honourable Alex Chernov, AO, QC  
Governor of Victoria  
and Mrs Elizabeth Chernov

### **Honorary Patron**

Dott. Marco Matacotta Cordella  
Italian Consul General for Victoria and  
Tasmania

### **Committee**

#### **Emeritus President & Chairman**

Sir James A. Gobbo, AC, CVO

#### **President**

Ms. Rhonda Barro

#### **Vice Presidents**

Mr. Vito Cassisi

Ms. Bruna Pasqua

Prof. Mauro Sandrin

Mr. Vincent Volpe, AM

#### **Treasurer**

Mr. Giuseppe Sala

#### **Secretary**

Prof. Pasquale Sgrò

### **Members**

Mr. Sauro Antonelli, AM

Dr. Domenic Barbaro, AM

The Hon. Justice Bernard Bongiorno, AO

Mr. Remo Demicheli

Mr. Ubaldo Larobina, AO

Mr. Roberto Scenna

Mr. Giovanni Scomparin, AM

### **Patrons**

Dr. Domenic Barbaro, AM  
Comm. David Barro, AO (in memory of)  
The Hon. Justice Bernard Bongiorno, AO  
Mr. Joseph T. A. Buccheri  
Dr. Vic P. Buccheri  
Mr. Giancarlo Caprioli  
Mr. Remo Demicheli  
Mrs. Ida Faini  
Mr. Angelo Favalaro  
Mr. Gianni Gangitano  
Mrs. Rosemary Mangiamele  
Dr. Anthony Mariani, AM  
Mr. Sebastiano Pitruzzello, OAM  
Dr. George Santoro, AO  
Mr. Tony Schiavello  
Mr. Angelo Taranto  
Mr. Mariano Valmorbida  
Mr. Saverio Valmorbida  
Freccia Azzurra Club

### **Italian Senior Citizens Association**

Mr. Francesco Pascalis (Coordinator)  
Mr. Mario Sirianni (President)  
Mrs Filomena Caldarelli (Vice President)  
Mr. Nicola Cicolani (Vice President)  
Mrs Val Motta (Vice President)

### **Ladies Committee**

Mrs. Nella Cassisi (President)  
Mrs. Laura Mecca (Treasurer)  
Mrs. Sandra Tammaro (Treasurer)  
Mrs. Karen Failla (Secretary)  
Mrs. Lina Amore  
Mrs. Maria Andronaco  
Mrs. Sandra Baldi  
Mrs. Gianna Gangitano  
Mrs. Margherita Genovesi  
Mrs. Nella Logiudice  
Mrs. Nella Montalto  
Mrs. Claudia Santilli (in memory of)  
Mrs. Pina Venturini



## MEMBERS OF STAFF

### Chief Executive Officer

Giancarlo Martini-Piovano, AO

### Administration

Administration Officer and  
Assistant to CEO

Lusiana LiVolti

Administration Assistant

Kate Phelan (to 22 February 2012)

### Aged and Disability Services

Manager

Emma Contessa

### CACP, Linkages, EACH & Disability, NRCP

Case Manager

Elvira Andreoli

Cira Arcuri

Deborah Caprioli

Lina Messina

Maria Metelli

Margaret Rizzo

### Access and Support CPP

Stella Tallorito

Dr. Walter Petralia

### Visitation Program

Coordinator

Francesco Pascalis

7 Regional Coordinators

250 Volunteers

### PAG Centre

Coordinators

Carlton

Rocchina Di Giuseppe

Kensington

Rosa De Maria

Knox & Box Hill

Orietta Greco

Rosanna

Pierre Martini

### **Language, Culture and Heritage Programs**

Manager	Ferdinando Colarossi
Administrative Assistant	Rosemary Bonacquistò
Education Consultant-Teacher	Rosaria Zarro

### **Language Assistants Program**

25 Short-term Teachers

### **After Hours Program**

Team Leaders	Maria Cuda Vincey Montesalvo
--------------	---------------------------------

Teachers of Italian

25 After Hours and Adult Classes

### **Italian Resource Centre**

Coordinator	Rose Patti
Adult Classes & Library Assistant	Tania Barbati

### **Italian Historical Society**

Coordinator	Dr. Paolo Baracchi
Collections Administrator	Dr. Gerardo Papalia

### **Museo Italiano**

Coordinator	Carlo Carli (to 16 August 2012)
-------------	---------------------------------

### **Tommaso Fiaschi Childcare Centre**

Director	Thérèse Frawley 13 Childcare Assistants
----------	--



## President's Report - 2011

It will soon be the end of my second year as President of CO.AS.IT.

On reflecting back to the evening when the Board elected me as their President, I recall my apprehension as I contemplated the task ahead. I was inheriting responsibility for an agency which from 1979 has been under the presidency of three judges of the Supreme Court of Victoria, and which is the point of reference for welfare and education services to the Italian Community. In this context, I also acknowledge the contribution of our first president, Mrs. Elda Vaccari.

My concerns were soon allayed as I have been given unconditional support by my fellow Board Members and our CEO Giancarlo Martini-Piovano, and the skills, loyalty and dedication of CO.AS.IT's staff, who have been for many years at the forefront, gave me the confidence and certainty that this organisation is professional, resourceful, effective, and importantly, accountable.

I believe that Co.As.It's strength and growth over the years can be attributed to the Board members' genuine, non-vested interest in the organization and its services, and the resolute commitment of the CEO and the staff to meeting the objectives of CO.AS.IT.

As an organization with a responsibility to provide appropriate services to its community and to meet the changing needs in the welfare and education fields, one of our first priorities has been to ensure financial viability and appropriate long-term strategies to sustain our services well into the future.

Meeting this priority has allowed us to implement many culturally appropriate new programs over the years, and I am pleased to announce that an Italian Aged Forum has been established, comprising representatives of Assisi Homes, San Carlo Homes, ISI, ICSF and CO.AS.IT, who have each signed a Memorandum of Understanding committing to collective objectives, as a group working together, to provide strategies to optimise the quality of life of ageing first generation Italians in Victoria. The structure of the Group, with expertise in the provision of aged services, will also be in a position to provide the necessary strength to represent the Italian Community in submissions to government and non-government organisations for funding of major projects to meet the needs of our elderly.

CO.AS.IT, like any successful organisation, undertakes regular reviews of its programs and structure, including components linked to Government funding and priorities. Often such reviews clearly point to a necessity for decisive actions to be taken in the interests of the organisation and the community it serves. This year it was decided to implement and activate a strategic plan initially conceived in 2010 to amalgamate the cultural and education programs under one umbrella – this resulted in the formation of the Language, Culture & Heritage department, encompassing Italian language classes, the language assistants programs, the Resource Centre, the Italian Historical Society and the Museo Italiano. It is pleasing that all CO.AS.IT Board Members have been active, united and supportive in formulating and facilitating decisions and actions for improved long-term organisational performance.

My report is followed by our staffs' reports which you will see are a reflection of our decision to clearly identify and separate the two major activities of CO.AS.IT: welfare and education.

Sadly, Mrs Claudia Santilli, one of the early Presidents of the CO.AS.IT Ladies Committee, passed away in May this year. I would like to acknowledge the contribution of Mrs Santilli, and I am sure that the Ladies Committee will miss her.

My thanks go to the State and Federal Governments for their trust in our organization



*Rhonda Barro*



as a provider of services, and to the Italian Government, which despite its difficulties, is still able to provide some funding for the promotion of the Italian language and culture.

Thanks also to our Auditors, in particular Sally Ding, for her professionalism, attention to detail and the diligence displayed on many occasions.

I wish to emphasize the pivotal role of the members of the Board and in particular the Management Subcommittee who, throughout this year have been extraordinarily generous with their time, their invaluable advice and their unity on decisions taken in the interests of enhancing CO.AS.IT's services. Your gift of time and talent as volunteer Board Members, with no personal gain, makes possible many important benefits to our Italian Community. It has been rewarding and a pleasure to work with you all, and I look forward to continuing our resolve to do our best to advance the profile of the Italian Community and to persistently improve CO.AS.IT's services.

I express my personal and special gratitude to Giancarlo Martini-Piovano for his guidance and support during a year that has been particularly demanding and most challenging – it is his tenaciousness, motivation and passion for CO.AS.IT that has propelled it to a highly respected organisation in the Italian and wider Victorian Community.

I congratulate and thank CO.AS.IT's staff for their continued hard work, enthusiasm and professionalism for CO.AS.IT and its activities, and particularly for their commitment to our Community.

This opportunity is also taken to thank you, our Members, for supporting CO.AS.IT and to wish you and your families "Buon Natale e Felice Anno Nuovo".

**Rhonda Barro**

November 2012



## Relazione del Presidente - 2011

Presto sarà la fine del mio secondo anno come Presidente del CO.AS.IT.

Ripensando a quella sera in cui il Consiglio di Amministrazione mi ha eletto Presidente, ricordo la mia apprensione al pensiero delle incombenze che avevo davanti. Stavo ereditando la responsabilità della conduzione di un organismo che dal 1979 era stato sotto la presidenza di tre giudici della Corte Suprema del Victoria e che è il punto di riferimento per l'erogazione di servizi sociali ed educativi alla comunità italiana. In questo contesto, ho anche il dovere di rivolgere un pensiero riconoscente al contributo dato dalla nostra prima Presidente, la Signora Elda Vaccari.

Le mie preoccupazioni si sono presto dissipate soprattutto perché mi è stato dato un sostegno incondizionato dai miei colleghi consiglieri e dal nostro amministratore delegato Giancarlo Martini Piovano e, al contempo, le competenze, la fedeltà e la dedizione del personale del CO.AS.IT, per molti anni in prima linea, mi ha dato la fiducia e la certezza che questa organizzazione è professionale, piena di risorse, efficace e, soprattutto, responsabile.

Io credo che la forza del CO.AS.IT e la sua crescita nel corso degli anni possano essere attribuiti al genuino e disinteressato sostegno dei Consiglieri verso l'organizzazione ed i suoi servizi e all'impegno risoluto e mirato al raggiungimento degli obiettivi istituzionali da parte del CEO e del personale.

In quanto organizzazione preposta a fornire servizi adeguati alla nostra comunità e a soddisfare le mutevoli esigenze nel settore sociale ed educativo, una delle nostre prime priorità è stata quella di assicurare sostenibilità finanziaria ed adeguate strategie di lungo termine per garantire i nostri servizi anche in futuro.

Rispondere a questa priorità ci ha permesso di realizzare nel corso degli anni molti nuovi programmi culturalmente appropriati. Sono lieta di annunciare che è stato istituito un Forum italiano, composto da rappresentanti del Centro Assisi, Casa di Riposo San Carlo, ISI, ICSF e CO.AS.IT, i quali hanno ciascuno firmato un memorandum d'intesa che impegna ad obiettivi collettivi, come gruppo di lavoro, per fornire strategie al fine di ottimizzare la qualità della vita della prima generazione di emigrati italiani, ormai anziani, del Victoria. La struttura del Gruppo, vista la sua esperienza nel fornire servizi in questo settore, potrà essere la forza necessaria per dare la giusta voce alla comunità in occasione di richieste, dirette a organizzazioni governative e non-governative, per il finanziamento di grandi progetti mirati a soddisfare le esigenze dei nostri anziani.

Il CO.AS.IT, come ogni organizzazione di successo, si impegna a revisioni periodiche dei suoi programmi e della sua struttura, compresi gli aspetti legati ai finanziamenti del governo e alle priorità. Spesso tali valutazioni indicano chiaramente la necessità di azioni decisive da intraprendere nell'interesse dell'organizzazione e della comunità che essa serve. Quest'anno si è deciso di implementare e attivare un piano strategico, inizialmente concepito nel 2010, al fine di amalgamare i programmi culturali ed educativi sotto un unico ombrello. Questo ha portato alla formazione del dipartimento di Lingua, Cultura e Tradizioni che comprende i corsi di lingua italiana, i programmi riguardanti gli assistenti linguistici, il Centro Risorse, la Società Storica Italiana e il Museo Italiano. Fa piacere constatare che tutti i membri del Consiglio di Amministrazione del CO.AS.IT sono stati attivi, uniti e solidali nella formulazione e nell'adempimento delle decisioni e delle azioni prese allo scopo di migliorare le performance dell'organizzazione sul lungo termine.

La mia relazione è seguita dalle relazioni del nostro personale e vedrete che queste sono il riflesso della nostra decisione di caratterizzare chiaramente e separare le due attività principali del CO.AS.IT: l'assistenza sociale e l'istruzione.



Purtroppo, la signora Claudia Santilli, una delle prime presidenti del Comitato Femminile del CO.AS.IT, è scomparsa nel maggio di quest'anno. Vorrei rendere omaggio al contributo della signora Santilli e sò per certo che il Comitato Femminile sentirà la sua mancanza.

Il mio ringraziamento va ai Governi Statale e Federale per la loro fiducia nella nostra organizzazione in qualità di fornitrice di servizi e al Governo italiano che, nonostante le difficoltà, è ancora in grado di erogare un aiuto economico per la promozione della lingua e della cultura italiana.

Un grazie anche ai nostri revisori dei conti, in particolare a Sally Ding, per la sua professionalità, la cura dei dettagli e la diligenza dimostrata in tante occasioni.

Vorrei sottolineare il ruolo fondamentale dei membri del Consiglio di Amministrazione e, in particolare, di quelli appartenenti al sottocomitato di gestione che nel corso di quest'anno sono stati straordinariamente generosi con il loro tempo, con i loro preziosi consigli e con la loro unità nelle decisioni prese al fine di migliorare i servizi del CO.AS.IT. Il tempo ed il talento da voi messi gratuitamente a disposizione come Consiglieri, senza alcun guadagno personale, portano molti benefici importanti alla nostra comunità italiana. E' stato un piacere gratificante lavorare con tutti voi e auspico di poter continuare insieme a voi a fare del nostro meglio per far avanzare il profilo della nostra comunità e per migliorare costantemente i servizi del CO.AS.IT.

Esprimo la mia personale e speciale gratitudine a Giancarlo Martini Piovano per la sua guida e per il suo sostegno nel corso di un anno che è stato particolarmente impegnativo e difficile. E' la sua tenacia, la sua motivazione e la sua passione per il CO.AS.IT che ha portato l'organizzazione ad occupare un posto di tutto rispetto all'interno sia della comunità italiana sia della più ampia comunità del Victoria.

Mi congratulo e ringrazio tutto il personale per il suo continuo duro lavoro, la sua professionalità ed il suo entusiasmo per il CO.AS.IT e le sue attività ed in particolare per il suo dedizione alla nostra comunità.

Colgo infine l'occasione per ringraziare tutti voi, gli iscritti, per il supporto dato al CO.AS.IT e per augurare a voi e alle vostre famiglie "Buon Natale e Felice Anno Nuovo".

**Rhonda Barro**

Novembre 2012

## AGED AND DISABILITY SERVICES



## Case Management Programs

### CACP – LINKAGES – EACH – DISABILITY

Throughout the past year, the Case Management programs have continued to provide home based support services for the most frail, aged and disabled members of the Italian community including people with dementia. In brief, these programs target the following clients in the Italian community:

- CACPs & Linkages packages target those individuals who require a coordinated package of care services and who have been assessed by the Aged Care Assessment Service (ACAS) as eligible for at least low level residential care.
- EACH packages are specifically targeted towards people with complex high care needs and who are assessed by ACAS as eligible for high level care and wish to remain in the community.
- Disability packages are targeted to people with a disability who live in the community and are being cared for by an ageing family member.

Support services are available to eligible older Italians in the Melbourne metropolitan region and also those living in Barwon and Hume regions. The Disability program is only available in the North West metropolitan region.

Case Management programs place emphasis on care planning and care coordination to ensure continuity of care for the client in a culturally sensitive manner. Most clients receiving packages have complex and multiple care needs and require daily support. Depending on their assessed needs, clients receive assistance with tasks of daily living including personal care, home care, shopping and meal preparation. If required, specialist services such as nursing or allied health care are also provided to clients with high care needs. Many of our clients' carers require intensive support to be able to continue assisting their loved one and case manager's role includes provision of information, counseling and support to family carers.

Within the diverse range of Care Packages, we have the flexibility to support the needs and individual preferences of our clients and family carers. Underpinning all package types are the principles of client empowerment, independence and choice. This facilitates positive client outcomes through a person centred approach to service delivery. Inherent with this framework is our application of the Active Service Model which all government funded agencies are required to implement.

This year we were required to undertake an external audit of the Quality Management System in relation to the Community Care we provide to the Italian community including the Disability Case Management program. We are very pleased to report that not only did we achieve Certification, the written report from the auditing team praised CO.AS.IT on the high quality of the work we do and the difference we make in our client's lives. In all, very complimentary feedback was received.

Whenever possible all staff members are encouraged to attend relevant training opportunities to assist them in their professional development and increase their capacity to provide the best possible case management support to our clients. This past year the Aged & Disability Services staff attended a range of Community Development activities. As much as practicable, team members participated in Aged Care committees, professional networks and consultative forums. This included regular liaison meetings with Government department project officers.

Finally, the quality of the work we do is evidenced by the positive feedback we receive from many of our clients and their family members. This is very encouraging for staff and reaffirms the reason why we work in this field. That is, to provide older members of the Italian community with culturally and linguistically appropriate support services, allowing them to remain living at home for as long as possible.



## National Respite for Carers Program (NRCP)

The National Respite for Carers Program (NRCP) is part of the Australian Governments strategy to achieve an enhanced quality of life for older people, people with moderate to severe disabilities and their carers. Over the past twelve months the program has continued to contribute to the support and maintenance of caring relationships between carers and care recipients by facilitating access to information, respite care and other support appropriate to both the carer's and the care recipient's needs and circumstances.

The National Respite for Carers Program is a community care service aimed to help Frail Aged people and People with a Disability live independently in their own home and enjoy quality of life for as long as possible, and to support carers in their caring role. Services are tailored to best meet individual client needs and are delivered in a persons home or in their local community.

Within the Italian community there is often a stigma attached to a family member or carer requiring assistance with caring for their loved ones. CO.AS.IT's National Respite for Carers Program., through its cultural sensitivity and understanding aims to provide a comprehensive and caring service to the Italian community.

Our In-Home Respite provides short term and time limited breaks for families and carers of the frail aged and we support carers by offering a choice of respite options.

Carers are able to choose from:

- Flexible In-Home Respite
- Out of Hours Respite
- Centre Based Respite (either at Rosanna or Carlton premises)

according to what suits and services the best needs of the carer and care recipient.

CO.AS.IT, through the National Respite for Carers Program has continued to support over 180 families throughout the metropolitan area in the past year. We are funded to provide In-Home (NRCP) in the North, West and Eastern regions and Centre-Based (NRCP) through the Working Carers funding in the Southern Region. Whilst our program is at its limits in all regions, the extensive waitlists have been managed to provide a faster track, to provide respite, and therefore enabling our waitlists to be managed more efficiently.

## Planned Activity Groups (Adult Day Centre Programs)

### Carlton

The Carlton Adult Day Centre (or PAG) which now operates four days a week – Monday, Tuesday, Wednesday and Friday – is continuing to provide support and respite for family members who are currently employed or wish to return to work.

The clients that attend the centre feel that it is a very warm and friendly place to be and staff and volunteers contribute in making this environment pleasant for them and they look forward to their day to attend.

The centre continues to provide many various activities that stimulate the clients and help them to feel useful. These include craft activities and once a month we incorporated making homemade pasta. These types of activities allow the clients to use their fine motor skills and their minds are kept active.

During the year we had various special guest speakers such as a RDNS nurse explaining

to the clients about Diabetes. Clients were very impressed and gained a deeper understanding of this condition. We have had many special guests attending the centre such as Dome Bulfaro, a poet and artist from Italy. These special guests are always welcomed and they enrich the experience for our elderly. It helps them to bring the outside world and overseas world into their lives and also memories of their grandchildren. The midday meal is very important time of the day which consists of Italian traditional cuisine.

We are also pleased to report that in addition to the Carlton centre, the Italian Services Institute Inc has assisted CO.AS.IT in the establishment of another PAG Centre in the north west by funding a Centre in Moreland on a Thursday at the Licodia Eubea Community Club. This site started in February of this year and is operating with great success and the management of the Club is very co-operative in relation to the specific needs of the clients that attend. Clients within the Moreland and Northern Regions that are frail and socially isolated are eligible to attend.

The Centres have become a “network of friends” and the clients look forward at having a day out, socializing and spending time with new friends and old acquaintances.

We owe the success of the program to the input and commitment of not only our staff but also our small group of volunteers and the transport providers. These people make the clients feel independent and able to participate in a culturally appropriate social life within their wider community.

### **Rosanna**

The CO.AS.IT Planned Activity Group (or PAG program), held 6 days per week at Rosanna, continues to provide opportunities for socialization, respite and support for Italian speaking frail, older people including those with dementia, people with disabilities and their carers within a centre based environment.

As with all our PAG programs, the service is delivered within an Italian-specific context and in a manner that sensitively acknowledges individual needs and interests.

The PAG program aims to support clients to maintain their independence and connection with the community. The group participants are invited to enjoy a range of activities that are coordinated by the centre staff. Over the past year the activities enjoyed by clients included:-

- Outings to other venues to celebrate special occasions, for example Mother's & Father's Day, Easter and Christmas
- Health promotion activities e.g. RDNS presentations about diabetes, podiatry and nutrition
- Cooking
- Bingo (tombola)
- Music and sing along sessions
- Physical activities i.e. dancing and gentle exercise sessions
- Celebrating Mass
- Craft activities including knitting, making cards and other knick knacks.

All activities aim to maintain client independence and are underpinned by the principles of Active Living and Positive Ageing. For the older person who may feel increasingly isolated, the Rosanna PAG program is a way of remaining not only connected to society, but a place where they can feel valued and understood, supported by qualified and caring Italian speaking staff.

The PAG program also offers family members much needed respite from their caring role. Our clients find companionship, a pleasant way to pass the time and have the opportunity to learn about health and other issues.



The midday meal is still the most important time of the day as it stimulates communication and interaction between clients. It is a freshly cooked hot, Italian meal prepared daily by the onsite cook. The lunch session encourages communication and interaction between clients.

We must acknowledge the success of our program to the dedicated staff and volunteers. We are especially grateful to the volunteers, who are so much a part of the team, helping to provide a family environment for clients attending the Centre. The Rosanna group really provides a quality service to meet the social and recreational needs of elderly aged Italians in a way that is culturally appropriate.

## Satellite Centres

### **Kensington – Whitehorse - Knox**

Over the past year, the satellite PAG programs have continued to operate 1 day per week at each of the following venues:

- *Kensington – Kensington Neighborhood House*
- *Whitehorse – The Whitehorse Italian Community Centre*
- *Knox – The Knox Italian Community Club*

These centres offer frail, older Italians, including those with dementia and those who are unable to participate at Italian Seniors groups, the opportunity to socialize with other older Italians and feel connected to the community.

During their time at the centre, clients participate in a range of culturally appropriate activities which focus on an individual's interests and abilities. Trained, Italian speaking staff are on hand to support clients as required with their physical care needs.

All of our groups provide social support in a relaxed environment where our clients enjoy the company of others, share experiences and enjoy the benefits of activities which help them maintain their independence.

The success of these three centres is largely due to the collaborative partnerships between CO.AS.IT and the venue proprietors. We wish to acknowledge their support in the provision of a PAG program in each of the localities.

## Visitation Program and Friendly Visiting Program & Community Visitors Scheme

For many years now the CO.AS.IT Visitation Program has continued to brighten the lives of isolated older Italians through our volunteer visitors. The volunteers bring friendship, kindness and companionship into the lives of our clients both in the community and Aged Care Facilities.

Over the past year we have given social support assistance to over 190 clients in their own homes and more than 95 clients in Aged Care Facilities. In total, we have 220 volunteers visiting over 290 clients throughout Melbourne and regional Shepparton.

Our team of over 220 volunteers receives regular training and the volunteers are supervised and monitored by Area Coordinators. The training sessions incorporate a peer support component as well as time together with the Coordinator. This is an opportunity to reaffirm the volunteer's work; to give thanks and encourage them to continue the valuable work they are doing for the Italian community.

It is very pleasing to note that our volunteers often go over and above what is required of them. The commitment expected from volunteers is one hour per week for a friendly visit. We are delighted that often, so many of the volunteers elect to go over and above



this commitment. The volunteers realise how isolated and lonely the clients are, particularly those in nursing homes, as language factors and declining health impede an older person's capacity to communicate.

The Area Coordinators contact volunteers on a regular basis to support them in their roles and to address any client related issues or concerns that may arise.

Most of our volunteers are busy people, many still working in professions, or raising families but they still make time to light up the life of someone in need. They give the gifts of kindness and humanity to their fellow man.

We wish to express our thanks to the Department of Health & Ageing and Department of Health and Human Services for giving us the resources to administer this program which promotes and celebrates the spirit of human kindness and compassion.

## Access and Support

In June 2011 the Victorian Minister for Ageing approved a 3 year extension of the Supported Access Pilot Project to transition to the new Access and Support Program.

The Program is designed to provide direct client support to HACC eligible people with complex care needs, to improve access to services and outcomes for clients.

Over the last twelve months, the Program has continued to assist HACC eligible clients of Italian background residing in the inner Northern and Western metropolitan areas of Melbourne.

The Program focuses on the provision of short-term individual support to clients requiring assistance in understanding, navigating and accessing a range of HACC services so that they can remain home.

The Access and Support worker has continued to assist clients, particularly those who are not proficient in English and who require extra support at key phases of the care continuum especially during assessment, care planning and service delivery processes.

In addition, the Program has continued to provide the worker with increased capacity and flexibility to adopt varied service responses according to individual client needs.

Assistance can therefore be provided over the phone, through office based interviews and home visits where necessary.

## Community Partners Project (CPP)

CO.AS.IT's CPP consultant has been involved in conducting various activities and information sessions aimed at improving the quality of life of older Italians. Some of the information sessions focused on how to access residential and community care services, care giving related issues and carer services, respite services, becoming a volunteer in residential aged care facilities, dementia and memory loss, safe and wise use of medicines, asthma identification and management, incontinence (bowel and bladder control problems), bowel cancer, legal matters and power of attorney, and crime prevention and older people.

Over the last twelve months, the CPP consultant also conducted cultural briefings to staff working in residential aged care facilities and in community settings so as to enhance service improvement through the implementation of culturally sensitive practices for Italian residents and clients.



There have also been many joint activities with other CPP funded projects as well as collaboration with generic agencies, organisations and hospitals. Other activities have included providing advice to research institutions regarding research pertinent to the Italian older community, providing advice to generic agencies on culturally and linguistically appropriate translations, and working with presidents of the Italian senior citizens' clubs to plan and deliver health information for their members.

## Italian Senior Citizens Clubs of Victoria

The number of elderly Italians in Victoria is increasing from year to year, therefore the recreational and social service provided by the Italian Senior Citizens Clubs, members of the relevant association that groups them together under CO.AS.IT's umbrella, plays a particularly important role within the community.

There are over 80 groups belonging to the Association of Italian Senior Citizens Clubs and each of them has maintained a constant associative life throughout the 2011-2012 fiscal year. Virtually every Club has duly performed the following activities:

Weekly meetings including lunch or snack only

- Card games and bingo at the above weekly meetings
- One social lunch (or dinner) at least once a month with music and dancing
- Group excursions at least once during the year. Some clubs have had even 3 or 4 outings
- Participation of Presidents (particularly those ones from the metropolitan area) at bi-monthly meetings organized by CO.AS.IT
- Organization of Annual General Meetings

For many members these activities are the only exposure to true "Italian-style" socialization they can enjoy and that's why being part of these Clubs is very important for the Italian pensioners living in Victoria.

But, once again, the life of these Clubs is mainly guaranteed by the commitment and the voluntary work carried on by those members who are part of the management committees. Without the dedication to work and the desire to act generously by such persons our community would lose an important opportunity to get together. This, undeniably, is particularly useful to keep alive the Italian identity and everything that goes with it. These values are also particularly appreciated by the Australian society at large.

CO.AS.IT has closely followed the lives of these associations and, through the Coordinator of the Association, has sought to ensure continued assistance with their more 'diverse needs' and at the same time to carry out close monitoring of possible needs, new and old, emerging within the pensioners community.

The opportunity given by the Annual General Meetings was, as usual, very useful to ensure that the Coordinator, in his capacity as moderator, would exercise his "non-partisan" role in the interest of the Clubs.

Of the initiatives which were accomplished jointly between the clubs, under the coordination of CO.AS.IT, two must be mentioned: firstly a group trip to Italy which took place in October 2011 and secondly the annual Bocce Tournament held on November 2011. Both events were great success.

## SERVIZI AGLI ANZIANI E AI DISABILI



## Programmi di valutazione dei casi

### CACP - LINKAGES - EACH - INVALIDITÀ

Nel corso dell'anno passato, le valutazioni dei casi sono state finalizzate a fornire servizi di supporto domiciliare alle categorie più deboli, anziani e disabili, della comunità italiana, comprese persone affette da demenza. In breve, questi programmi sono mirati ai seguenti clienti:

- i pacchetti CACPs & LINKAGES sono rivolti a persone che necessitano di un insieme coordinato di servizi di assistenza e che dal Servizio Valutazione Anziani Bisognosi di Assistenza (Aged Care Assessment Service - ACAS) sono stati giudicati ammissibili ad accedere almeno a prestazioni di assistenza residenziale di base.
- i pacchetti EACH sono specificamente indirizzati a persone con un più complesso bisogno di cure e che sono valutati dall'ACAS come idonei ad un'assistenza di alto livello e che desiderano rimanere nella comunità.
- i pacchetti INVALIDITÀ sono mirati a persone con disabilità che vivono in comunità e che sono assistiti da un anziano membro della famiglia.

I servizi di supporto sono a disposizione degli anziani residenti nella regione metropolitana di Melbourne ed anche di quelli che vivono nelle regioni di Barwon e Hume. Il programma dei pacchetti INVALIDITÀ è invece disponibile solo nella regione nord-occidentale metropolitana.

I programmi di valutazione dei casi si concentrano sulla pianificazione ed il coordinamento dell'assistenza per garantire al cliente continuità di cura in modo culturalmente appropriato. La maggior parte dei clienti che ricevono i suddetti servizi hanno bisogno di cure complesse e molteplici e necessitano di sostegno giornaliero. A seconda della valutazione delle loro necessità, i clienti ricevono assistenza in relazione alle esigenze della vita quotidiana tra cui la cura personale, l'assistenza domiciliare, lo shopping e la preparazione dei pasti. Se necessario, servizi specialistici come quelli infermieristici o sanitari sono forniti ai clienti con bisogni assistenziali elevati. Molte delle badanti dei nostri clienti necessitano di supporto intensivo per essere in grado di continuare ad assistere i loro cari ed i nostri managers incaricati di seguire i vari casi devono anche fornire informazioni, consulenza e supporto agli assistenti familiari.

All'interno della vasta gamma di pacchetti di cura offerti, abbiamo la flessibilità necessaria per supportare le esigenze e le preferenze individuali dei nostri clienti e degli assistenti familiari. Tutti i tipi di pacchetti sono regolati da principi di responsabilizzazione del cliente, d'indipendenza e di scelta. Questo favorisce il benessere del cliente perchè l'approccio finalizzato alla fornitura dei servizi è centrato sulla persona. Rientra in questo quadro la nostra applicazione del Modello di Servizio Attivo (Active Service Model) che tutte le agenzie finanziate dal Governo sono tenute a seguire.

Quest'anno ci è stato richiesto di effettuare un audit esterno riguardante il Sistema di Gestione della Qualità in relazione all'assistenza che forniamo alla comunità italiana compreso il programma "Gestione dei Disabili". Siamo molto lieti di comunicare che non solo abbiamo ottenuto la certificazione, ma anche che la relazione scritta da parte del gruppo di valutazione ha elogiato il CO.AS.IT in merito alla qualità del nostro lavoro e alla differenza che facciamo per quanto riguarda la vita dei nostri clienti. In generale, il feedback ricevuto è stato molto elogiativo.

Per quanto possibile, tutto il personale è invitato a partecipare alle occasioni di formazione organizzate per il suo sviluppo professionale e per migliorare la sua capacità di gestione dei fascicoli dei nostri clienti. Lo scorso anno il personale dei



Servizi per Anziani e Disabili ha partecipato ad una serie di attività di sensibilizzazione comunitaria. Per quanto possibile, ha partecipato a comitati di assistenza agli anziani, a riunioni professionali di settore e forum consultivi. Ciò ha incluso regolari incontri di collegamento con funzionari del dipartimento statale.

Infine, la qualità del lavoro che portiamo avanti è dimostrato dal feedback positivo che riceviamo da molti nostri clienti e dai loro familiari. Per il personale questo è molto incoraggiante e dà valore alla ragione per cui lavoriamo in questo campo. Cioè, quella di fornire ai membri più anziani della comunità italiana servizi di sostegno culturalmente e linguisticamente adeguati, consentendo loro di vivere a casa il più a lungo possibile.

## Programma Nazionale Sollievo agli Accompagnatori (NRCP)

Il Programma Nazionale Sollievo agli Accompagnatori (NRCP) fa parte della strategia del governo australiano finalizzata a dare una migliore qualità di vita agli anziani, alle persone con disabilità - da moderata a grave - ed ai loro accompagnatori. Nel corso degli ultimi dodici mesi il programma ha continuato a favorire ed a mantenere un buon livello nei rapporti tra accompagnatori e beneficiari delle cure facilitando l'accesso alle informazioni, alle azioni di sollievo e alle altre forme di sostegno adeguato alle necessità ed alle circostanze sia del badante sia del destinatario delle cure.

Il Programma Nazionale Sollievo agli Accompagnatori è un servizio di assistenza comunitaria che ha lo scopo di aiutare le persone anziane fragili e le persone con disabilità a vivere indipendentemente nella propria casa ed a godere di una certa qualità di vita il più a lungo possibile e di aiutare gli assistenti nel loro ruolo assistenziale. I servizi sono personalizzati per soddisfare al meglio le esigenze dei singoli clienti e vengono forniti a domicilio o attraverso la propria comunità locale.

All'interno della comunità italiana c'è spesso uno stigma collegato a un membro della famiglia o ad un badante che incontra difficoltà nell'assistere i suoi cari. Il Programma Nazionale Sollievo agli Accompagnatori del CO.AS.IT in virtù del suo orientamento etnospecifico e culturale si propone di fornire un servizio completo e attento alla comunità italiana.

Il nostro servizio di assistenza domiciliare ai badanti offre sollievo per brevi periodi ed è diretto alle famiglie di anziani in difficili condizioni di salute. Al contempo ai badanti offriamo una scelta di opzioni.

Gli accompagnatori sono in grado di scegliere tra:

- Assistenza domiciliare flessibile
- Sollievo al di fuori delle normali ore
- Sollievo basato presso i nostri Centri (Rosanna o Carlton)

seguendo ciò che meglio si adatta e che meglio viene incontro alle loro esigenze ed a quelle della persona assistita.

Il CO.AS.IT, attraverso il Programma Nazionale Sollievo agli Accompagnatori ha continuato a sostenere oltre 180 famiglie in tutta l'area metropolitana nel corso dell'anno passato. L'Ente riceve sovvenzioni governative per fornire assistenza domiciliare (NRCP) nel nord, nell'ovest e nelle regioni orientali mentre quella presso i Centri (NRCP) viene sovvenzionata nella regione meridionale attraverso il Fondo destinato ai badanti che lavorano. Anche se il nostro programma è al limite in tutte le regioni, le ampie liste d'attesa sono state gestite per fornire un percorso più rapido e quindi permettere di venire incontro alle richieste in modo più efficiente.

## Gruppi di attività pianificata

### (Programmi Centro Diurno per Adulti)

#### **Carlton**

Il Centro Diurno di Carlton per Adulti (o PAG) che opera ormai quattro giorni a settimana - Lunedì, Martedì, Mercoledì e Venerdì - continua a fornire sostegno e sollievo ai familiari che sono attualmente impiegati o che desiderano riprendere a lavorare.

I clienti che frequentano il Centro sentono che è un posto molto caldo e accogliente ed il personale ed i volontari contribuiscono a rendere questo ambiente piacevole tanto che i clienti aspettano con ansia il giorno della loro partecipazione alle attività.

Il Centro continua a fornire diverse attività che stimolano i clienti e li aiutano a sentirsi utili. Queste includono attività artigianali e una volta al mese insegnamo a fare la pasta fatta in casa. Questi tipi di attività permettono ai clienti di utilizzare le loro capacità motorie ed in tal modo le loro menti sono mantenute attive.

Nel corso dell'anno abbiamo avuto come ospiti speciali vari relatori come, ad esempio, un'infermiera del RDNS che ha spiegato ai clienti i problemi legati al diabete. I clienti sono stati molto colpiti e hanno acquisito una più profonda comprensione di questa condizione. Presso il Centro abbiamo avuto molti ospiti speciali, come Dome Bulfaro, poeta e artista proveniente dall'Italia. Questi ospiti speciali sono sempre ben accolti e arricchiscono l'esperienza dei nostri anziani. Aiutano a portare il mondo esterno ed il mondo oltreoceano nella loro vita ed anche ad alimentare i ricordi della loro infanzia. Il pasto di mezzogiorno è un momento molto importante della giornata ed è caratterizzato dalla cucina tradizionale italiana.

Siamo anche lieti di comunicare che l'Italian Services Institute Inc. ha aiutato il CO.AS.IT a creare un altro Centro PAG nel nord-ovest, finanziando un Centro a Moreland, ogni giovedì, presso il Club comunitario "Licodia Eubea". Questa iniziativa, iniziata nel febbraio di quest'anno, sta operando con grande successo e la gestione del Club è molto attenta alle esigenze specifiche dei clienti. Quest'ultimi, anziani fragili e socialmente isolati, sono residenti nella zona di Moreland e nei quartieri Nord di Melbourne.

I centri sono diventati una "rete di amici" ed i clienti non vedono l'ora di partecipare ai gruppi, socializzare e passare del tempo con amici vecchi e nuovi.

Dobbiamo il successo del programma al lavoro ed all'impegno non solo del nostro personale ma anche a quello del nostro piccolo gruppo di volontari e dei fornitori del trasporto. Queste persone fanno sentire i clienti indipendenti ed in grado di partecipare ad una vita sociale culturalmente appropriata all'interno della loro più ampia comunità.

#### **Rosanna**

Il gruppo attività pianificata del CO.AS.IT (o programma PAG), che si tiene 6 giorni alla settimana a Rosanna, continua a offrire opportunità di socializzazione, sollievo e sostegno agli anziani italiani fragili, compresi quelli con demenza, alle persone con disabilità e ai loro assistenti all'interno di un Centro organizzato.

Come tutti i nostri programmi PAG, il servizio viene svolto all'interno di uno specifico contesto italiano ed in un modo sensibilmente attento alle esigenze ed agli interessi individuali.

Il programma PAG ha lo scopo di sostenere i clienti a mantenere la loro indipendenza ed il loro collegamento con la comunità. I partecipanti del gruppo sono invitati a svolgere una serie di attività coordinate dal personale del centro. Negli ultimi dodici

mesi le attività svolte dai clienti hanno incluso:

- visite ad altre sedi per festeggiare occasioni speciali, quali ad esempio la Festa della mamma e del papà, Pasqua e Natale
- attività di promozione della salute, quali ad esempio presentazioni sul diabete, podologia e la nutrizione curate dal RDNS (*Agenzia Infermieristica privata, ndr*)
- culinaria
- bingo (tombola)
- musica e sessioni di canto corale
- attività fisica, ad esempio danza e sessioni di ginnastica leggera
- celebrare la Messa
- attività artigianali (produzione di maglie, carte da gioco e soprammobili).

Tutte le attività mirano a mantenere l'indipendenza del cliente e sono basate su principi ispirati alla vita attiva e all'invecchiamento positivo. Per l'anziano che soffre di progressivo isolamento, il programma PAG di Rosanna non solo è un modo per farlo rimanere collegato alla società, ma è anche un modo per avere un luogo dove sentirsi apprezzato e compreso, supportato da personale qualificato che parla italiano.

Il programma PAG offre anche ai membri della famiglia dell'anziano o disabile un pò di tregua dal loro impegno assistenziale. I nostri clienti trovano compagnia, hanno un modo piacevole per passare il tempo ed hanno l'opportunità di conoscere aspetti relativi alla salute ed altre questioni.

Il pasto di mezzogiorno è ancora il momento più importante della giornata in quanto stimola la comunicazione e l'interazione tra i clienti. Si tratta di un pasto caldo e cucinato all'italiana, preparato giornalmente dal cuoco in loco. L'intervallo del pranzo favorisce la comunicazione e l'interazione tra i clienti.

Dobbiamo riconoscere che il successo del nostro programma è dovuto alla dedizione del personale ed a quella dei volontari. Siamo particolarmente grati ai volontari perché sono parte integrante della squadra e contribuiscono a dare un ambiente familiare ai clienti che frequentano il Centro. Il gruppo di Rosanna offre un servizio davvero di qualità per soddisfare le esigenze sociali e ricreative degli anziani italiani e lo fornisce in un modo culturalmente appropriato.

## Centri Satellite

### **Kensington - Whitehorse - Knox**

Nell'ultimo anno i programmi PAG dei Centri satelliti hanno continuato a operare un giorno alla settimana nelle seguenti sedi:

- Kensington - Neighborhood House
- Whitehorse - Centro Comunitario Italiano
- Knox – Club della Comunità Italiana

Questi Centri offrono agli anziani italiani in precarie condizioni di salute, compresi quelli con demenza, e coloro che non sono in grado di partecipare ai Circoli sociali la possibilità di socializzare con altri italiani e di sentirsi in contatto con la comunità.

Durante la loro permanenza al Centro, i clienti partecipano ad una serie di attività culturalmente appropriate che si concentrano sugli interessi dell'individuo e sulle sue abilità. Personale di lingua italiana opportunamente addestrato è a disposizione per assistere i clienti, compatibilmente con le loro condizioni fisiche e sanitarie.



Tutti i nostri gruppi forniscono sostegno sociale in un ambiente rilassato ed i nostri clienti godono della compagnia degli altri, condividono esperienze e sentono tutto il beneficio che deriva loro da attività che li aiutano a mantenere la loro indipendenza.

Il successo di questi tre centri è in gran parte dovuto alle partnership di collaborazione tra il CO.AS.IT ed i proprietari dei locali. Riconosciamo che il sostegno di quest'ultimi è fondamentale per la buona riuscita dei programmi PAG in ciascuna delle sedi.

## Programma “Visite” - Programma “Visitatori Amichevoli” & “Schema Visitatori Comunitari”

Da molti anni il programma di visite amichevoli del CO.AS.IT ha continuato a illuminare la vita di molti anziani in situazioni di isolamento e solitudine attraverso i nostri visitatori volontari. I volontari portano amicizia, gentilezza e compagnia nella vita dei nostri clienti, sia in comunità sia in strutture assistenziali.

Lo scorso anno abbiamo assicurato sostegno morale a più di 190 clienti nelle loro case e a più di 95 clienti residenti in strutture assistenziali per anziani. In totale, ci sono 220 visitatori volontari per oltre 290 clienti in tutta Melbourne e nella regione di Shepparton.

Il nostro team di volontari riceve una formazione regolare e sono controllati e monitorati dai coordinatori di area. Le sessioni di formazione prevedono sia una componente di interscambio di esperienze all'interno del gruppo sia periodi insieme al coordinatore di area. Questa è l'occasione per riaffermare il valore del lavoro volontario, per ringraziarli ed incoraggiarli a continuare il prezioso servizio che portano avanti per la comunità italiana.

Fa molto piacere notare che i nostri volontari vanno spesso al di là di ciò che viene loro richiesto. L'impegno in termini di tempo previsto per i volontari è quello di un'ora a settimana per una visita amichevole. Siamo lieti di constatare che spesso molti dei volontari scelgono di andare al di là di questo requisito. I volontari si rendono conto di quanto isolati e solitari siano i clienti, in particolare quelli residenti nelle case di cura, perché i fattori della lingua e del declino della salute rendono difficile a questi anziani la capacità di comunicare.

I coordinatori di area si mantengono in contatto con i volontari su base regolare per sostenerli nel loro ruolo e per affrontare eventuali problemi relativi ai clienti o risolvere dubbi che possano sorgere.

La maggior parte dei nostri volontari sono persone occupate, molti ancora hanno un'attività lavorativa o hanno una famiglia da accudire ma hanno ancora il tempo per illuminare la vita di chi ha bisogno. Offrono il dono della bontà e dell'umanità ai loro simili.

Desideriamo esprimere il nostro ringraziamento al Ministero Federale della Salute e dell'Invecchiamento ed al Dipartimento Statale della Salute e dei Servizi Umani per averci dato le risorse per amministrare tale programma, che promuove e celebra lo spirito della bontà umana e della compassione.

## Programma di Accesso e Sostegno

Nel mese di giugno 2011 il Ministro per i Servizi agli Anziani del Victoria ha approvato un'estensione di tre anni al Progetto Pilota di Accesso Sostenuto come transizione verso il nuovo Programma di Accesso e Sostegno.

Il programma è concepito per fornire un sostegno diretto ai clienti, con bisogni assistenziali complessi, destinatari dei servizi HACC in modo da migliorare il loro accesso ai servizi ed i benefici a loro derivanti.

Nel corso degli ultimi dodici mesi, il programma ha continuato ad assistere clienti idonei ai servizi HACC di origine italiana residenti nelle zone settentrionali e occidentali interne all'area metropolitana di Melbourne.

Il programma si concentra sulla fornitura di sostegno individuale di breve termine a clienti che necessitano di assistenza nella comprensione, nell'approccio e nell'accesso a una serie di servizi HACC in modo che possano rimanere a casa.

L'addetto al servizio di accesso e supporto ha garantito la sua assistenza ai clienti, in particolare a quelli che non sanno esprimersi bene in inglese e che hanno bisogno di aiuto nelle fasi chiave del continuo processo di cura specialmente durante la valutazione, la pianificazione assistenziale e le procedure di erogazione dei servizi.

Inoltre, il programma ha consentito all'addetto una maggiore capacità e flessibilità nella formulazione delle varie risposte in modo da adattarle alle esigenze dei singoli clienti.

L'assistenza può quindi essere fornita sia per telefono sia attraverso interviste presso l'ufficio ma, se necessario, anche attraverso visite domiciliari.

## Progetto "Partners comunitari" (CPP)

Il consulente CPP del CO.AS.IT è stato coinvolto nella realizzazione di varie attività e incontri informativi volti a migliorare la qualità della vita degli italiani in età avanzata. Alcune delle sessioni informative sono state dedicate a come accedere ai servizi di assistenza residenziale e comunitaria, alle questioni correlate all'assistenza alla persona e ai servizi a disposizione dei badanti, ai servizi di sollievo, come diventare un volontario in strutture residenziali per anziani, alla demenza e alla perdita di memoria, all'uso sicuro e consapevole dei farmaci, all'identificazione e alla gestione dell'asma, all'incontinenza (intestinale e quella relativa al controllo della vescica), al cancro intestinale, a questioni legali, alle procure e alla prevenzione della criminalità a danno delle persone anziane.

Nel corso degli ultimi dodici mesi, il consulente CPP ha anche condotto briefing culturali al personale che lavora in strutture residenziali per anziani ed in contesti comunitari in modo da accrescere il miglioramento del servizio attraverso l'implementazione di pratiche culturalmente mirate ai residenti italiani ed agli altri clienti.

Ci sono state molte attività congiunte ad altri progetti finanziati sotto lo schema del CPP ed anche collaborazione con agenzie generiche, altre organizzazioni ed ospedali. Altre attività hanno incluso consulenza agli istituti di ricerca in materie riguardanti la comunità italiana di età avanzata, consulenza ad agenzie generiche in merito a traduzioni culturalmente e linguisticamente appropriate ed incontri con i presidenti dei circoli dei pensionati italiani al fine di aiutarli a pianificare e fornire informazioni sanitarie ai loro membri.

## Gruppi di cittadini italiani anziani

La componente anziana italiana del Victoria sta di anno in anno aumentando e pertanto il servizio ricreativo e sociale fornito dai Circoli Pensionati Italiani, aderenti alla relativa Associazione che li raggruppa sotto l'egida del CO.AS.IT, svolge un ruolo particolarmente importante all'interno della comunità.

I Circoli dei Pensionati appartenenti all'Associazione sono oltre 80 ed ognuno di loro ha mantenuto una costante vita associativa durante tutto l'anno fiscale. Praticamente ogni Club ha regolarmente svolto le seguenti attività:

- Incontri settimanali comprensivi di pranzo o solo spuntino
- Giochi di carte e tombola in occasione dei suddetti incontri settimanali
- Un pranzo (o cena) sociale almeno una volta al mese con musica e danze
- Gita sociale almeno una volta. Alcuni Circoli hanno svolto anche 3 o 4 gite sociali
- Partecipazione dei Presidenti (soprattutto della zona metropolitana) agli incontri bimestrali organizzati dal CO.AS.IT
- Organizzazione delle Assemblee Generali Annuali

Per molti soci partecipare alle suddette attività costituisce l'unica occasione di vera socializzazione “in stile italiano” di cui possono godere ed è per questo che il richiamo ad aderire ai Circoli è molto sentito all'interno della comunità dei pensionati italiani del Victoria.

Ma, ancora una volta, la vita di questi Circoli viene garantita dalla disponibilità al lavoro volontario soprattutto di quei soci che fanno parte dei Comitati di gestione. Senza la dedizione al lavoro ed il desiderio di fare generosamente del bene da parte delle suddette persone la nostra comunità perderebbe un importante momento di aggregazione, che è innegabilmente utile a tenere viva l'identità italiana con tutto ciò che ne consegue. Tutti valori anche particolarmente apprezzati dalla più ampia società australiana.

Il CO.AS.IT ha seguito da vicino la vita di questi sodalizi e, attraverso il Coordinatore dell'Associazione, ha cercato di garantire una continua assistenza in merito alle loro più svariate necessità ed al contempo di svolgere un monitoraggio ravvicinato dei possibili bisogni, vecchi e nuovi, emergenti all'interno della comunità dei pensionati.

L'occasione data dalle Assemblee Generali Annuali è stata, come sempre, particolarmente utile per far sì che il Coordinatore potesse esercitare, nell'interesse dei sodalizi, il suo ruolo “super partes” in qualità di moderatore.

Tra le iniziative portate a compimento congiuntamente fra i Clubs, sotto il coordinamento del CO.AS.IT, c'è da segnalare un viaggio di gruppo in Italia svoltosi nell'ottobre del 2011 e l'annuale Torneo di Bocce che ha avuto luogo nel novembre del 2011. Ambedue gli avvenimenti hanno avuto ottimo successo.



ITALIAN LANGUAGE,  
CULTURE AND HERITAGE  
DEPARTMENT



## Language Assistants Program

The Italian Language Assistant program continues to be an important contribution to the teaching of Italian in Victorian schools. In 2012 despite more funding cuts we still managed to maintain a quota of 25 Language Assistants. The graduates have come from seven different universities with which CO.AS.IT has signed agreements: Genova, Siena, Udine, Macerata, Venice, La Sapienza (Rome) and La Cattolica (Milan). These young graduates were placed in 27 schools throughout Victoria. Their role has been to work alongside the teacher of Italian to support and enrich the schools' Italian program by adding a contemporary language and cultural dimension. The Assistants arrived in mid April in time for the start of term 2. Prior to their placement in schools they took part in a comprehensive induction program at CO.AS.IT.

## Doposcuola

The CO.AS.IT Doposcuola Program continues to offer a quality Italian language program to over 300 pre-school, primary and secondary students. The three hour classes are held at three centres: Tommaso Fiaschi kindergarten, Clayton North Primary school and at CO.AS.IT. The majority of the classes are held on Saturday morning from 9.30-12.30pm with other classes scheduled on Monday evening. The CO.AS.IT Doposcuola Program is accredited as a Community Language School with the DEECD.

## Adult Classes

The Italian Language Program for Adults continues with an average of 27 classes and 248 students attending each term. Students attend weekly 2 hour classes and free membership is available to all enrolled students to the CO.AS.IT Resource Centre where they can borrow Italian resources at their convenience. There are Beginner, Intermediate, Advanced levels, and conversational with Italian for Italians classes catering for students from an Italian background. Italian language through film has been an initiative that has taken off with student feedback being very positive. On site special programs were also run at San Carlo Home for the Aged in South Morang, Bethel Aged Care in Mill Park and Anzac Lodge in Coburg North.

## Educational school programs at Museo Italiano & CO.AS.IT

During Semester 1 2012 some 800 students undertook either education programs or self guided programs at Museo Italiano.

During Semester 2 2012 the expected number of students that will attend programs at Museo Italiano is 1400.

- In 2012 the education programs presented at Museo Italiano were *La storia in valigia* for primary and lower secondary students of Italian and *Introduction to Museo Italiano* (in Italian) for Year 10-12 students of Italian;
- To coincide with the exhibition *Connoisseur and Code-breaker – A.D. Trendall and South Italian Vase Painting*, held at the Museo Italiano, a special Archaeology program was developed, *The Greeks & Romans in Southern Italy and Sicily* for students of Italian and History;
- In October 2012 the education kit *L'orto del Nonno* was developed in collaboration with the Royal Botanic Gardens (Melbourne) and CO.AS.IT with

support by the MLTAV (Modern Language Teachers Association of Victoria). The kit was launched at an event at the Royal Botanic Gardens;

- VCE preparation classes for the oral and written Italian exams were held for three days in September 2012.

### Offsite educational events

- Europe: Continent of Fairytales (European Languages Festival, May 2012) in conjunction with the Goethe Institute, the Italian Institute of Culture and VATI (Victorian Association of Teachers of Italian);
- Italian Performing Arts Competition for Schools in conjunction with VATI, to be held at Melbourne Museum in September 2012.

### Professional development organised for Teachers of Italian

- In January 2012 CO.AS.IT in conjunction with VATI organised a three week study course for teachers of Italian in Rome;
- Three Professional Development workshops/presentations were organised by the Museo Italiano, the Italian Institute of Culture, the Italian Consulate and VATI for teachers of Italian during March 2012. The workshops were taken by Prof.ssa Annamaria Arruffoli from the University of Siena;
- An Italian book club was organized for teachers of Italian. The group meets every 6-8 weeks for discussion on books by contemporary Italian authors. The books that were read this year include *Io e te*, by Niccolò Ammaniti and *Il padre e lo straniero* by Giancarlo De Castaldo;
- Professional development organized in collaboration with La Trobe University for teachers of Italian during the conference *South Italy, Sicily and the Mediterranean: Cultural Interactions*, held at the Museo Italiano. Included in the PD were two lectures and a fish cooking workshop and material culture workshop;
- Language Maintenance classes at CO.AS.IT for Intermediate and Advanced level of Italian;
- A two day seminar by Prof. Anthony Mollica on Ludo-linguistics held in August at CO.AS.IT;
- A special lecture held in August at CO.AS.IT by Prof. Alfredo Luzi (University of Macerata), on the theme of migrant literature;
- The education kit *Genealogy for Kids* was presented by Tania Barbati in September 2012. This kit was developed using the Italian Historical Society collection on the topic of finding out about ones Italian heritage;
- “Using IPAD in the Italian classroom” was presented in October 2012 as a two part session where teachers were able to share ideas that they had trialled in the classroom;
- Week of presentations and workshops on CLIL (Content Language Integrated Learning) for Primary and Secondary teachers with Professor Graziano Serragiotto (University of Venice);
- To coincide with an exhibition by students of Italian at Melbourne University at Museo Italiano, a professional development for teachers of VCE on the theme *Italy during WW2* was organized in November 2012.



## Resource Centre

In modern times knowledge is no longer confined to libraries but is accessible through technology in various ways. However, surfing the net does not always provide teachers and students with language resources appropriate to their needs or level of understanding. In such a technological age, CO.AS.IT Resource Centre remains relevant - its strength being in its specialisation in servicing teachers and students in the language, culture and history of Italy.

School subscriptions have remained constant being at 321 schools with additional student subscriptions, some from beyond Victoria. Statistics show the number of borrowings for the year to be **25,464**. Patrons are serviced either by visiting the Resource Centre or in many cases by having resources mailed out, with approximately **400** parcels having been despatched to country and metropolitan schools.

The CO.AS.IT Resource Centre is also a forum for teachers to plan their units of work with groups meeting either informally or as organized by Network Leaders, as was the case with the Southern Zone Network Group. Students also utilize the Centre as a “study room” availing themselves of the light filled space and Italian ambience. Furthermore, researchers, students and patrons wanting to access the Italian Historical Society book collection do so from the library, as do general visitors to the Museo Italiano.

The development of educational material continues with three editions of “Orizzonti” having been published this year being: **Terra e Mare** (providing educational material for the exhibition **Aeolian Crossings to Australia – a Community's History**, held at the Museo Italiano), **Una Ricetta per ogni Stagione** and **Australia**. Texts are also constantly being translated from English to Italian with the focus this year being on Aboriginal Dreamtime Stories. Furthermore, the Language Assistants developed educational material suitable for teachers using film in the classroom, developing activities for numerous contemporary titles.

## Museo Italiano

2012 marked the second year of activities for Museo Italiano. Museo Italiano is continuing to build its presence and consolidate its role to promote, preserve and interpret the story of the Italian presence in Australia.

The public program continues to be rich and varied. There continues to be a busy program of book launches, discussion nights with writers, film nights, poetry readings, cooking classes, lectures and workshops for students and teachers.

The year started with a bang! On Sunday February 26 the Museo Italiano staged *Carnevale in Carlton Family Day*, which was held at the Museo Italiano and the surrounding precinct. A range of activities occurred inside the Museo Italiano including children's art and craft activities, information stalls, photographic exhibition and food and soft drinks for sale. There were Commedia dell'Arte performances inside La Mama Theatre and music performances at the La Mama Theatre forecourt. A parade around the precinct was organised consisting of children dressed in masks and Carnevale costumes and led by a group of African drummers. *CO.AS.IT Museo Italiano and the Hellenic Museum of Melbourne also collaborated in a night of music and fun to celebrate Carnevale*. This was staged in conjunction with the Italian and Greek Chambers of Commerce.

A series of events involving the Italian community was organised around the exhibition *Continuum*. The exhibition comprised photographs, a video and a series of evening events. A number of artists were commissioned to document everyday life in various Calabrian villages from where a large number of Italians arrived in the 1950s-1960s.



The exhibition also comprised the work of young film-maker Antonio Grande, who has documented everyday life in 23 Calabrian villages.

New initiatives came out of our various partnerships. The Ancient Mediterranean Lecture Series was a series of lectures conducted with La Trobe University. These lectures were designed for anyone with an interest in the ancient world. Classes were informal and gave participants a chance to learn about the ancient world from experienced lecturers. These lectures demanded no prior knowledge of the ancient world. There were two lectures each week over a six week period.

Our partnership with City of Melbourne has involved assisting them in the production of a book on Lygon Street and the production of heritage signposts for local tours. We have also worked with Council to ensure that information on the Museo Italiano is part of their tourist material on Carlton.

In July Museo Italiano and La Trobe University organised a very successful conference entitled *South Italy, Sicily and the Mediterranean: Cultural Interactions*. **This conference focused** on the movement of people and interactions of culture in the Mediterranean region of Southern Italy and Sicily from antiquity until the present. The conference was launched in conjunction with an exhibition at the Museo Italiano of ancient Greek vases from Southern Italy and Sicily, as well as other pieces from the collection of the Trendall Research Centre, La Trobe University.

The conference and exhibition was launched by the vice-chancellor of La Trobe University and enjoyed the active support of the Italian and Greek consulates.

A student exhibition was organised with Italian language students from the University of Melbourne for the second half of 2012. The students will use various mediums to document the lives of Italians who lived through the horror of the Second World War.

## Co.As.It. Italian Historical Society

The CO.AS.IT Italian Historical Society, now in its 33<sup>rd</sup> year of activity, has continued to collect, preserve, interpret and share the history and culture of Italian Australians. 2012 has been a busy year for the Society, largely due to its increased visibility connected with the success of the new Museo Italiano and with the improved internet presence of the Italian Historical Society.

The Italian Historical Society has continued assisting researchers, students and interested members of the community by providing advice and information and by facilitating access to the Society's collections. The family history sector is always popular, and we receive many queries, corrections and integrations regarding the captions on the Photographic Collection database, which is now available on line. This year we have witnessed a marked increase of interest among historians, documentary makers and the public in the theme of the internment of Italian civilians during the Second World War; other popular themes have been particular local Italian communities (Carlton and St Kilda), migrant communities (especially the Aeolians), Italian Australian literature, and finally the Italian influence on food in Australia.

The Italian Historical Society has organised a number of book launches and lectures this year, on its own or in collaboration with the Museo Italiano. The increase of these events is a testimony to the success of the CO.AS.IT Italian Historical Society and Museo Italiano, as well as an index of the growing interest in Italian Australian themes in the public at large. The books that were launched presented a refreshingly diverse range of subject matter and pitch; the events were well attended, with a record of approximately 250 participants at the presentation of Gianfranco Cresciani's book on the Australian Triestino community in March, with most other events attracting between 80 and 120 people.

In August we were invited to present the Italian Historical Society and Museo Italiano at the Athenaeum Club in Collins Street.

The Italian Historical Society collaborated with some of the exhibitions and events organised by the Museo Italiano. In particular, the Society organised the photographic exhibition *Giorgio Mangiamele: Carlton - Photographs - Films*, which brings together for the first time the work of Giorgio Mangiamele as one of the pioneers of Australian art cinema and his work as a professional photographer mainly working for the Carlton Italian community.

A small photographic exhibition curated by the Italian Historical Society, on the Italian experience at the Bonegilla Migrants Reception Centre is scheduled to open in November.

A significant body of work carried out at the Italian Historical Society since the last Annual Report has been the cataloguing, digitising and on line publication of its databases. The Oral History collection cassettes have been digitised, as have the past editions of the *Italian Historical Society Journal*. The latter can be found at <http://www.coasit.com.au/IHS/publications.html#ihs>. Also, the complete Italian Civil Internees database (comprising about 5000 names), the Diplomatic Archives (approximately 4000 documents from the years 1920–1943) and the catalogue of the Documents Collection are now viewable on the Italian Historical Society website. A unified online search engine has been created, allowing searches to be carried out across the Photographic Collection, the Italian Civilian Internee database and the Italian Diplomatic Archive simultaneously from a single keyword interface (<http://www.coasit.com.au/IHS/Inmagic/multiple.htm>). The Italian Historical Society's photographic collection, comprising approximately 8000 images, was linked this year into the National Library of Australia Trove Online (<http://trove.nla.gov.au/>). Finally, work is under way for the cataloguing of the Italian Historical Society Family Archives; this catalogue too will be made available on line.

Policy development has started and is currently under way.

The Italian Historical Society has continued collecting objects, photographs, documents and ephemera documenting various aspects of the Italian Australian experience. The generous offers of the community in this regard show an enhanced awareness of the importance of documenting our heritage for future generations. Significant community offers have spanned themes such as Italian and Italian colonial history in the period 1915–1954; the connection of the Aeolian community with the islands in the 1920s; the poetical production of Italian Australians.

A special issue of the *Italian Historical Society Journal* came out in September 2012, devoted to the exhibition *Giorgio Mangiamele – Carlton – Photographs – Films*. Many excellent articles have been received for the December 2012 issue, reflecting the diversity of academic and community contributions which has become a trademark of the Journal.



## CO.AS.IT Tommaso Fiaschi Childcare Centre

The introduction of the Early Years Learning Framework is a key component of the Australian Government National initiative for early childhood education and care. The EYLF describes the principles, practice and outcomes essential to support and enhances young children's learning from birth to 5 years and includes the transition to school.

Staff have found the new framework challenging and has required many changes to how we deliver the program. High light has been getting parents more involved. We have had parents evening to let staff and parents discuss the program, their child's progress and what is needed to support child's learning.

Children have enjoyed incursions and the high light was the farm animals. The Italian classes and the musical sessions have enhanced the children learning. We had an organ donated by a family and the children have maximised it use to the extent that children now use head phones.

Staff has had combine as well as individual in-services to support their understanding of the EYLF.

Everyone is looking forward to an exciting 2013.

DIPARTIMENTO DI LINGUA  
CULTURA E STORIA  
ITALIANA



## Programma assistenti linguistici

Il programma degli assistenti linguistici italiani continua a dare un importante contributo all'insegnamento della lingua italiana nelle scuole dello stato del Victoria. Nel 2012, nonostante ulteriori tagli ai finanziamenti, siamo stati in grado di mantenere la quota di 25 assistenti linguistici. Questi giovani laureati provengono da sette università con le quali il CO.AS.IT ha stipulato accordi di collaborazione: le università di Genova, Siena, Udine, Macerata, Venezia, La Sapienza di Roma e La Cattolica di Milano. Gli assistenti linguistici sono stati assegnati a 27 scuole distribuite su tutto il territorio del Victoria. Il loro ruolo è stato quello di lavorare a fianco degli insegnanti di lingua italiana per sostenere ed arricchire i programmi di italiano offerti dalle scuole, fornendo un fondamentale contributo linguistico e culturale contemporaneo. Gli assistenti linguistici sono arrivati alla metà di aprile, in concomitanza con l'inizio del secondo trimestre scolastico. Prima di cominciare a lavorare presso le scuole, i giovani hanno frequentato un corso di preparazione ed orientamento presso il CO.AS.IT.

## Doposcuola

Il doposcuola del CO.AS.IT continua ad offrire un programma di lingua italiana di qualità eccellente ad oltre 300 fra alunni in età pre-scolare e studenti delle scuole primarie e secondarie. Le lezioni, della durata di tre ore, si svolgono presso tre centri: il kindergarten "Tommaso Fiaschi", la scuola primaria di Clayton North e la sede del CO.AS.IT. La maggior parte delle lezioni si tengono il sabato mattina dalle ore 9,30 alle 12,30; altre lezioni hanno luogo il lunedì sera. Il programma del doposcuola del CO.AS.IT è accreditato presso il DEECD [Dipartimento dell'istruzione e dello sviluppo dell'infanzia]

## Lezioni per adulti

Il programma di lingua italiana per adulti è continuato nel 2012, con una media, per tutti i trimestri, di 248 studenti distribuiti in 27 classi. Gli studenti frequentano lezioni settimanali della durata di due ore; viene loro offerta gratuitamente la tessera del Centro Italiano Risorse del CO.AS.IT, dove possono prendere in prestito materiale didattico, libri e DVD italiani. I livelli offerti sono principianti, intermedio e avanzato; sono offerte anche lezioni di conversazione e lezioni di italiano per italiani, appositamente create per studenti provenienti da famiglie italiane. L'iniziativa "l'italiano attraverso il cinema" ha preso l'avvio, riscuotendo notevole successo presso gli studenti. Programmi speciali sono anche stati svolti presso le case di riposo San Carlo a South Morang, Bethel Aged Care a Mill Park e Anzac Lodge a Coburg North.

## Programmi didattici per le scuole presso il Museo Italiano ed il CO.AS.IT

Nel primo semestre del 2012, circa 800 studenti hanno visitato il Museo Italiano, prendendo parte ai programmi didattici offerti dal museo stesso oppure visitandolo autonomamente.

Nel secondo semestre del 2012, ci attendiamo che circa 1.400 studenti prenderanno parte a programmi didattici svolti presso il Museo Italiano.

- Nel 2012 i programmi didattici svolti presso il Museo Italiano sono stati *La storia in valigia*, per studenti di lingua italiana delle scuole primarie e dei primi anni delle scuole secondarie, e *Introduzione al Museo Italiano*, presentato in lingua italiana, per studenti di lingua italiana degli ultimi due anni delle scuole superiori;
- In concomitanza con la mostra *Connoisseur and Code-breaker – A.D. Trendall and South Italian Vase Painting* [Conoscitore e decifratore – A.D. Trendall e la pittura vascolare dell'Italia meridionale], tenuta presso il Museo Italiano, è stato preparato, appositamente per gli studenti di lingua italiana e di storia, un programma didattico sul tema dell'archeologia, *The Greeks & Romans in Southern Italy and Sicily*;
- Nell'ottobre 2012 il kit didattico *L'orto del nonno* è stato preparato dal CO.AS.IT in collaborazione con i Royal Botanic Gardens di Melbourne, con il sostegno del MLTAV [Associazione degli insegnanti di lingue moderne del Victoria]. Il kit è stato lanciato nel corso di un evento svoltosi presso i Royal Botanic Gardens.
- Nel mese di settembre 2012, si sono tenute tre giornate di lezioni preparatorie per gli esami scritti e orali di italiano per studenti che si preparano al VCE [l'esame di maturità].

## Attività didattiche svolte in altre sedi

- *Europe: Continent of Fairytales* [Europa: continente di fiabe] (European Languages Festival, maggio 2012), in collaborazione con il Goethe Institut, l'Istituto Italiano di Cultura e la VATI [Associazione degli insegnanti di italiano del Victoria];
- *Italian Performing Arts Competition for Schools* [Concorso italiano di arti dello spettacolo per le scuole], in collaborazione con il VATI, da tenersi presso il Melbourne Museum nel settembre 2012.

## Aggiornamento professionale per insegnanti di italiano

- Nel gennaio del 2012, il CO.AS.IT ha organizzato, in collaborazione con la VATI, un corso di studio a Roma della durata di due settimane, rivolto agli insegnanti di lingua italiana;
- Nel marzo del 2012, il Museo Italiano ha organizzato, in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura e la VATI, tre laboratori/presentazioni di aggiornamento professionale per insegnanti di lingua italiana. I laboratori sono stati condotti dalla Prof.ssa Annamaria Arruffoli dell'Università di Siena;



- Un gruppo di lettura italiano è stato organizzato per insegnanti di lingua italiana. Il gruppo si riunisce ogni 6-8 settimane per discutere libri di autori italiani contemporanei. Fra i libri letti finora figurano *Io e te* di Niccolò Ammaniti e *Il padre e lo straniero* di Giancarlo De Castaldo;
- Aggiornamento professionale per insegnanti di italiano, organizzato dal CO.AS.IT in collaborazione con La Trobe University durante il convegno, tenutosi presso il Museo Italiano, *South Italy, Sicily and the Mediterranean: Cultural Interactions*. L'aggiornamento professionale comprende due conferenze, un laboratorio di cottura del pesce e un laboratorio sulla cultura materiale;
- Lezioni di mantenimento della lingua italiana tenute presso il CO.AS.IT per studenti dei livelli intermedio e avanzato;
- Un seminario della durata di due giorni sul tema della ludolinguistica, tenuto dal professor Anthony Mollica nei locali del CO.AS.IT durante il mese di agosto;
- Una conferenza tenuta dal professor Alfredo Luzi (Università di Macerata) sulla letteratura italiana della migrazione in Australia;
- Il kit didattico *Genealogy for Kids* è stato presentato presso il CO.AS.IT da Tania Barbati nel mese di settembre. Il kit, sul tema della riscoperta delle radici italiane, è stato preparato usando la collezione della Società Storica Italiana del CO.AS.IT;
- *Using iPad in the Italian classroom* è stato presentato nell'ottobre 2012 in due sessioni, durante le quali gli insegnanti hanno avuto modo di condividere le idee sperimentate in classe;
- Si è tenuta, con il professor Graziano Serragiotto (Università di Venezia), una settimana di presentazioni e laboratori sul CLIL [Content Language Integrated Learning] per insegnanti della scuola primaria e secondaria;
- Nel novembre del 2012, in concomitanza con una mostra tenutasi al Museo Italiano di lavori degli studenti di italiano della University of Melbourne sul tema dell'Italia durante la seconda guerra mondiale, è stata offerta, sullo stesso tema, una sessione di aggiornamento professionale per insegnanti di lingua italiana dell'anno della maturità.

## Centro Risorse

Al giorno d'oggi la conoscenza non è più confinata nelle biblioteche, ma è accessibile in vari modi tramite la tecnologia moderna. Nonostante ciò, la navigazione su internet non sempre offre a insegnanti e studenti risorse linguistiche adeguate ai loro bisogni o al loro livello di comprensione. Nella nostra era tecnologica, il Centro Risorse del CO.AS.IT resta importante: la sua forza è la sua specializzazione nel fornire servizi a insegnanti e studenti nell'ambito della lingua, cultura e storia italiane.

Il numero di scuole associate (321) è rimasto inalterato; nuovi studenti, alcuni dei quali provenienti da altri Stati, si sono iscritti al Centro. I nostri dati indicano 25.464 prestiti nel corso dell'anno. I servizi agli utenti vengono erogati di persona oppure per posta, con circa 400 spedizioni effettuate durante l'anno a scuole regionali e metropolitane.

Il Centro Risorse del CO.AS.IT è anche un luogo dove gli insegnanti pianificano i loro programmi di insegnamento, incontrandosi in maniera informale oppure in riunioni organizzate dai *Network Leaders* – ad esempio nel caso del Southern Network Group. Gli studenti utilizzano il Centro come un'area di studio, giovandosi dei locali luminosi

e dell'atmosfera italiana che vi si respira. Inoltre, ricercatori, studenti e lettori, nonché visitatori del Museo Italiano, accedono alla biblioteca della Società Storica Italiana tramite il Centro Risorse, i cui locali ospitano la biblioteca.

Continua la produzione di materiale didattico con la pubblicazione quest'anno di tre numeri di *Orizzonti: Terra e mare* (che offre materiale didattico collegato alla mostra *Aeolian Crossings to Australia - A Community's History*, tenuta al Museo Italiano), Una ricetta per ogni stagione e Australia.

Presso il Centro Didattico si svolge una continua attività di traduzione di testi dall'inglese all'italiano, quest'anno incentrati sul tema delle storie aborigene relative al "tempo dei sogni". Inoltre, gli assistenti linguistici hanno prodotto materiale didattico appositamente per insegnanti che usano il cinema nel corso delle loro lezioni, sviluppando attività specifiche per numerosi film italiani contemporanei.

## Museo Italiano

Il 2012 ha segnato il secondo anno di attività per il Museo Italiano. Il Museo Italiano continua a sviluppare la sua presenza e a consolidare il suo ruolo nella promozione, conservazione ed interpretazione della storia degli italiani d'Australia.

Anche quest'anno ha visto un ricco e variegato programma di attività culturali, con un nutrito calendario di lanci di libri, dibattiti, proiezioni, letture di poesia, lezioni di cucina e laboratori per studenti ed insegnanti.

L'anno è cominciato con un evento importante. Domenica 26 febbraio il Museo Italiano ha tenuto, nei locali del museo stesso e nelle strade circostanti, il *Carnevale in Carlton Family Day*. Una serie di eventi hanno avuto luogo nel Museo Italiano, comprendenti attività artistiche ed artigianali per bambini, stand con informazioni, una mostra fotografica e vendita di cibo e bibite. Si sono svolti spettacoli della Commedia dell'Arte all'interno del teatro "La Mama" e spettacoli musicali nel cortile antistante il teatro. È stata organizzata una processione di bambini in maschera e costumi di Carnevale, aperta da un gruppo di percussionisti africani.

Il Museo Italiano del CO.AS.IT e il Museo Ellenico di Melbourne, insieme alle Camere di Commercio italiana e greca, hanno collaborato nell'organizzazione di una notte di musica e divertimenti per celebrare il Carnevale.

Una serie di eventi volti a coinvolgere la comunità italiana è stata organizzata intorno alla mostra *Continuum*, svoltasi al Museo Italiano. La mostra comprendeva fotografie, un video e una serie di eventi serali. Alcuni artisti hanno documentato la vita quotidiana in sette paesi calabresi dai quali sono emigrate alla volta dell'Australia numerose persone negli anni cinquanta e sessanta. La mostra comprendeva anche il lavoro del regista Antonio Grande, che ha documentato la vita quotidiana in 23 paesi della Calabria.

Dai nostri partenariati sono scaturite nuove iniziative. La serie di conferenze sul Mediterraneo nell'antichità si è avvalsa della collaborazione con la La Trobe University. Queste conferenze erano rivolte a chiunque avesse interesse ad allargare le proprie conoscenze sul mondo antico. Le conferenze hanno avuto un carattere informale e hanno dato ai partecipanti l'opportunità di acquisire conoscenze relative al mondo antico da studiosi preparati. Queste conferenze non richiedevano da parte dei partecipanti alcuna preparazione specifica riguardo al mondo antico. Ci sono state due conferenze la settimana per un periodo di sei settimane.

Il nostro partenariato con il Comune di Melbourne ci ha visti coinvolti nella preparazione di un libro su Lygon Street e la produzione di cartelli turistici informativi sulla storia del quartiere. Abbiamo anche lavorato con il Comune affinché il materiale

turistico da loro prodotto sul quartiere di Carlton comprenda adeguate informazioni sul Museo Italiano.

Nel mese di luglio, il Museo Italiano e la La Trobe University hanno organizzato un prestigioso convegno dal titolo *South Italy, Sicily and the Mediterranean: Cultural Interactions* [Italia meridionale, Sicilia e il Mediterraneo: interazioni culturali]. Questo convegno, incentrato sul tema del movimento delle popolazioni e delle interazioni fra culture nell'area mediterranea dell'Italia meridionale e della Sicilia dall'antichità fino al giorno d'oggi, si è svolto in concomitanza con una mostra, presso il Museo Italiano, di vasi greci antichi provenienti dall'Italia meridionale e dalla Sicilia, oltre che di altri oggetti provenienti dal Trendall Research Centre, La Trobe University.

Il convegno e la mostra sono stati inaugurati dal Rettore della La Trobe University ed hanno goduto dell'appoggio attivo dei consolati d'Italia e di Grecia.

Una mostra di lavori di studenti di lingua italiana è stata organizzata in collaborazione con la University of Melbourne per la seconda metà del 2012. Gli studenti useranno diverse modalità per documentare la vita di italiani che hanno vissuto gli orrori della Seconda Guerra Mondiale.

## Società Storica Italiana del CO.AS.IT

La Società Storica Italiana del CO.AS.IT, adesso nel suo 33° anno di attività, ha continuato a raccogliere, conservare, interpretare e condividere la storia e la cultura degli italiani d'Australia. Il 2012 è stato un anno intenso per la Società Storica, largamente a causa dell'aumento della sua visibilità connesso al nuovo Museo Italiano e alla sua rafforzata presenza in rete.

La Società Storica Italiana ha continuato ad assistere ricercatori, studenti e persone interessate fornendo consigli ed informazioni e facilitando il loro accesso alla biblioteca ed alle collezioni della Società. Il settore della ricerca genealogica gode sempre di molta popolarità, e riceviamo molte richieste di informazione, oltre a correzioni ed integrazioni alle didascalie della collezione fotografica, recentemente disponibile su internet. Quest'anno abbiamo visto un marcato aumento di interesse da parte di storici, di produttori di documentari e del pubblico in generale sul tema dell'internamento di civili italiani durante la Seconda Guerra Mondiale; altri temi che hanno riscosso interesse sono stati particolari comunità italiane locali (Carlton e St Kilda), particolari comunità migranti (soprattutto gli eoliani), la letteratura italiana d'Australia e il cibo italiano in Australia.

La Società Storica Italiana ha organizzato quest'anno, indipendentemente o in collaborazione con il Museo Italiano, oltre dieci fra lanci di libri e conferenze. L'aumento di questi eventi testimonia, da una parte, il successo della Società Storica Italiana e del Museo Italiano e, dall'altra, il crescente interesse verso i temi italo-australiani da parte del pubblico in generale. I libri che sono stati presentati sono vari nel contenuto e nell'approccio. Gli eventi hanno avuto notevole successo di pubblico, con un record di 250 persone per il lancio del libro di Gianfranco Cresciani sulla comunità triestina d'Australia in marzo. La maggior parte degli eventi hanno attratto fra le 80 e le 120 persone.

Nel mese di agosto siamo stati invitati a presentare la Società Storica Italiana e il Museo Italiano presso l'Athenaeum Club in Collins Street.

La Società Storica Italiana ha collaborato ad alcune delle mostre ed eventi organizzati dal Museo Italiano. In particolare, la Società Storica ha organizzato la mostra fotografica *Giorgio Mangiamele: Carlton – Photographs – Films*, che collega per la

prima volta il lavoro di Giorgio Mangiamele quale pioniere del cinema d'arte australiano con la sua attività di fotografo che lavorava soprattutto per la comunità italiana di Carlton.

Una piccola mostra fotografica curata dalla Società Storica Italiana, sul tema del Bonegilla Migrants Reception Centre, è prevista per il mese di novembre.

Un lavoro significativo svolto dalla Società Storica Italiana nel periodo successivo all'ultima Relazione Annuale concerne la catalogazione, digitalizzazione e pubblicazione in rete dei suoi database. Le cassette della collezione di storia orale sono state digitalizzate, come lo sono stati tutti i numeri dell'*Italian Historical Society Journal*; questi ultimi si possono leggere a:

<http://www.coasit.com.au/IHS/publications.html#ihs>.

Anche il database completo degli internati civili italiani (circa 5.000 nomi), l'Archivio Diplomatico (circa 4.000 documenti risalenti agli anni fra il 1920 e il 1943) e il catalogo della collezione di documenti sono adesso disponibili sul sito internet della Società Storica Italiana. È stato creato un motore di ricerca unificato che permette di eseguire ricerche in rete simultaneamente nella collezione fotografica, nel database degli internati civili italiani e nell'Archivio Diplomatico:

(<http://www.coasit.com.au/IHS/Inmagic/multiple.htm>).

La collezione fotografica della Società Storica Italiana, comprendente circa 8.000 immagini, è stata collegata quest'anno con il motore di ricerca Trove della National Library of Australia (<http://trove.nla.gov.au/>). Infine, la catalogazione dell'archivio di storia familiare della Società Storica è attualmente in corso; anche questo catalogo verrà successivamente messo in rete.

La preparazione del manuale di procedure è cominciata e si trova attualmente in via di sviluppo.

La Società Storica Italiana ha continuato a raccogliere oggetti, fotografie, documenti ephemera che documentano vari aspetti dell'esperienza italo-australiana. La generosa offerta della comunità in questo campo mostra una grande consapevolezza dell'importanza di documentare la nostra storia e cultura a beneficio delle generazioni future. Offerte significative da parte della comunità si sono avute relativamente ai temi della storia italiana e delle colonie italiane negli anni 1915-1954, del legame della comunità eoliana di Melbourne con le Isole Eolie negli anni venti, e della produzione poetica degli italiani d'Australia.

Un numero speciale dell'*Italian Historical Society Journal* è uscito nel settembre del 2012, dedicato alla mostra *Giorgio Mangiamele: Carlton - Photographs - Films*. Molti articoli sono stati ricevuti in vista della pubblicazione del numero di dicembre. Questi contributi riflettono la sinergia fra articoli accademici e comunitari che è ormai un tratto distintivo del Journal.

## Asilo Nido “Tommaso Fiaschi”

L'introduzione dello “Schema per l'Apprendimento nella Prima Infanzia” (EYLF) è una componente chiave dei programmi del governo australiano nazionale nel settore dell'educazione prescolare.

Questo Schema descrive i principi, le pratiche e i risultati essenziali per sostenere e migliorare l'apprendimento dei bambini d'età compresa tra 0 e 5 anni e comprende la preparazione al passaggio alla scuola elementare.

Il personale dell'Asilo ha trovato il nuovo Schema impegnativo e ha chiesto molti cambiamenti ai modi di applicazione del programma. Un punto cruciale è quello che riguarda il coinvolgimento dei genitori. Abbiamo avuto incontri serali al fine di consentire che il personale e i genitori discutessero il programma, i progressi dei bambini e ciò che è necessario per sostenere i loro processi di apprendimento.

I bambini si sono divertiti in alcune occasioni di cui, la più piacevole, è stata quella riguardante gli animali della fattoria. Le classi di italiano e le sessioni musicali hanno contribuito a migliorare l'apprendimento dei bambini. Una famiglia ha donato all'Asilo un organo ed i bambini si sono divertiti molto ad usarlo fino al punto in cui ora alcuni di loro sanno anche utilizzare le cuffie.

Il personale ha partecipato a sessioni di aggiornamento, di gruppo ed individuali, per approfondire i vari aspetti dell'EYLF.

Tutti, all'Asilo “Tommaso Fiaschi”, sono pronti per un entusiasmante 2013.



